

## SVENSKA

### Montering och placering

Uniguard skall placeras i flödesriktningen, enligt pilen på locket. Detta innebär, att den kan monteras liggande eller stående i vertikal eller horisontell luftström.

Vi rekommenderar att Uniguard monteras på minst samma avstånd från kyl och värmebatterier eller luftfuktare som vanliga luftflödesgivare. Den bör dessutom placeras så, att avståndet till närmaste störning i kanalen (t ex böj, filter eller spjäll) - i luftflödesriktningen räknat - är minst lika stort som 3 x kanalens diameter. Närmaste placering efter sådan störning skall vara 5 x kanaldiametern.

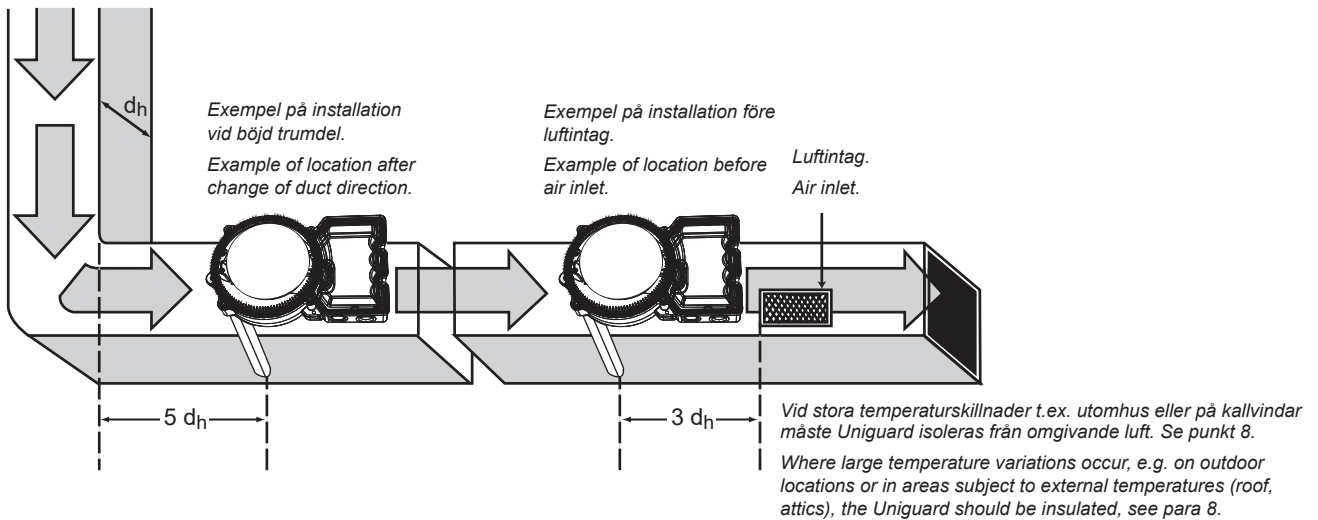
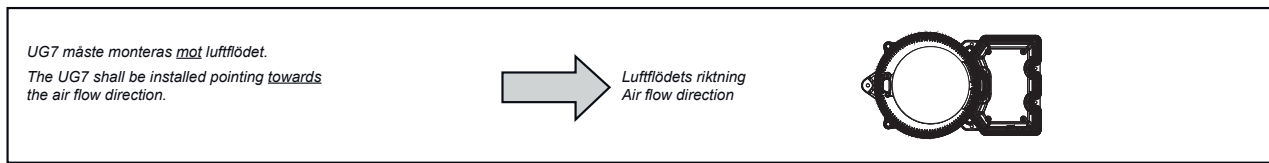
## ENGLISH

### Mounting and positioning.

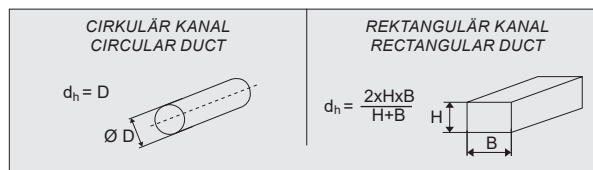
The Uniguard should be installed according to the drawing below. The Uniguard can be installed on any side of the duct. N.B. Rectangular ducts: In order to gain maximum air sampling coverage, install the Uniguard on the shortest side of a rectangular duct.

We recommend that the Uniguard is mounted at an equal distance from heating, cooling, or humidity devices, and similar to the siting for flow monitors.

A distance of 3 times the duct diameter should be left **before** a damper, filter or change of the duct direction, and 5 times the diameter **after** these devices.



### Hydralisk diameter

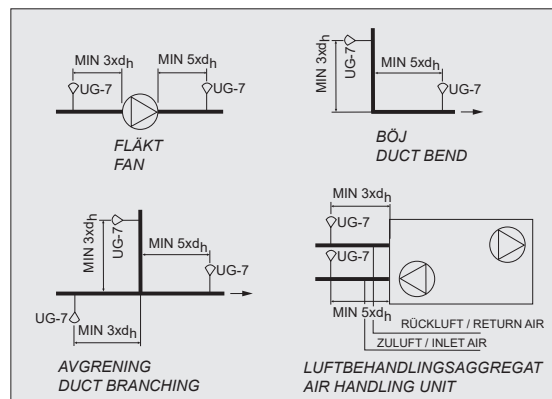


### Hydraulic diameter

### Exempel på installation

#### vid störning:

- fläkt
- spjäll
- ljuddämpare
- batteri
- luftbehandlingsaggregat
- kanalbøj
- kanalfavgrening
- kanalförträngning eller expansion



### Example of installation at sources of interference:

- fan
- damper
- silencer
- battery
- air handling unit
- duct bend
- duct branching
- duct narrowing or expansion

Borra hål i kanalen:

- Håltagning utan UG-beslag,  $\varnothing$  38 mm.
- Håltagning med UG-beslag,  $\varnothing$  51 mm (se punkt 9).

1

Drill a hole in the duct:

- Without mounting bracket,  $\varnothing$  38 mm.
- With mounting bracket,  $\varnothing$  51 mm (see para 9).

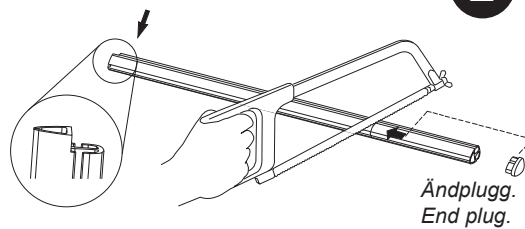
1. Mät ventilationskanalen.

2. Kapa eventuellt röret.

Röret bör täcka minst 90% av kanalens diameter. OBS! Se punkt 7.

3. Sätt i ändpluggen.

Kapa ej denna ände!  
Do NOT cut this end!



2

1. Measure the diameter of the duct.

2. Shorten the pipe, if necessary.

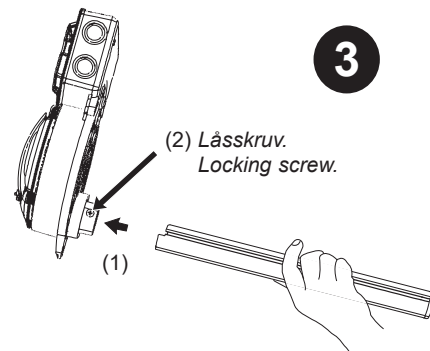
The pipe should penetrate at least 90% of the width of the duct.

**NOTE! See para 7.**

3. Insert the end plug.

1. För in röret i botten på detektorlådan.

2. Lås fast röret med stoppskruven.



3

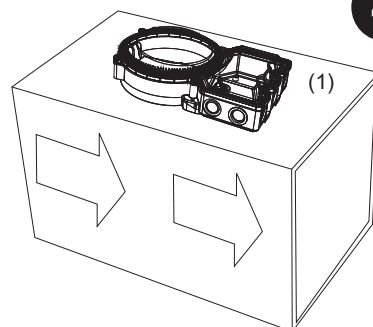
1. Insert the pipe into the bottom of the Uniguard.

2. Secure the pipe with the locking screw.

## Montering på kanal.

1. Montera rör och detektor på kanalen.

2. Skruva fast botten på Uniguard med tre skruvar.

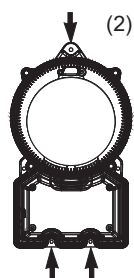


4

## Installation on the duct.

1. Mount the pipe and the detector on the duct.

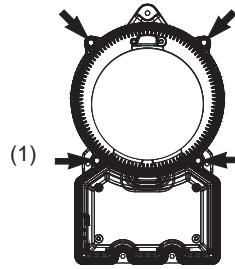
2. Secure the bottom of the Uniguard with the three screws, positions marked.



## Elektroinstallation.

5

1. Ta av locket (fyra skruvar).
2. Använd en kabelgenomföring (PG13,5 eller M20). UG7 är förberedd med en öppning för kablar. Om fler behövs, ta försiktigt bort plasten vid den runda försänkningen och sätt dit en kabelgenomföring. Om den fabriksförberedda öppningen ej används måste denna förseglas.
3. Koppla kablarna enligt medföljande instruktion.



## Electrical installation.

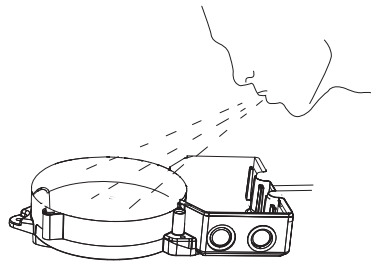
1. Remove the cover over the connection housing (four screws).
2. Use a cable gland (PG13,5 or M20). The UG7 is factory prepared with one cable opening. In case more than one opening is needed, carefully remove the round plastic wall in the selected entry and insert a cable gland. If the factory prepared opening is not used, it must be properly sealed.
3. Connect the cables according to the wiring diagram. See the sheet enclosed with the product.

## Funktionskontroll.

6

Kontrollera CO<sub>2</sub>-givaren genom att andas på den.

1. Lossa skruvarna och ta av locket.
2. Blås på sensorn.
3. Se så att CO<sub>2</sub> värdet på displayen ändras.
4. Sätt tillbaka locket och skruva fast det.



## Test of detector.

Check the CO<sub>2</sub>-detector by breathing on to it.

1. Unsecure the screws and remove the lid.
2. Breathe on the sensor.
3. Verify that the CO<sub>2</sub> value on the display changes.
4. Secure the lid back on with the screws.

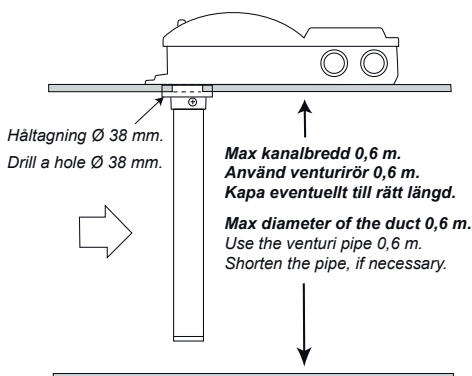
Borra ej hål i plastlocket för skyltar eller dylikt. Detta kan ge läckage som allvarligt nedsätter detektorns funktion.

Do not drill any holes in the cover for signs etc. Holes will cause air leakages and seriously disturb the function of the detector.

## Montering av venturirör i olika kanaldimensioner

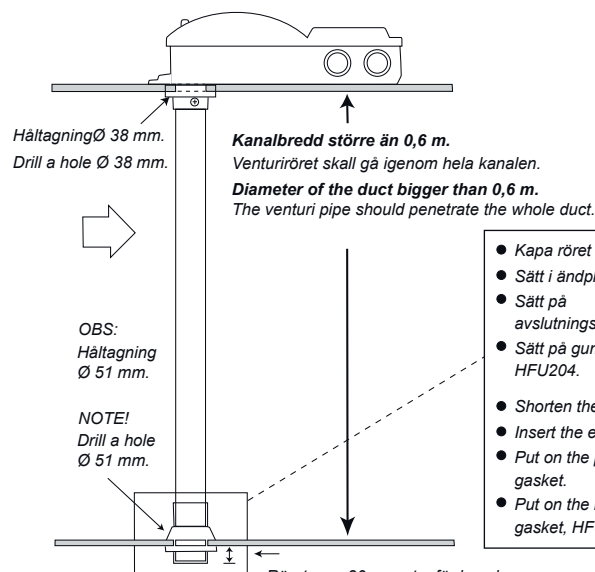
7

## Fitting of pipes in ducts with different diameters.



För kanaler mindre än 0,6 m används venturirör 0,6 m, standard.  
För kanaler mellan 0,6 m och 1,4 m används venturirör 1,5 m.  
För kanaler större än 1,4 m används venturirör 2,8 m.

For ducts with a  $\varnothing$  of less than 0,6 m use the 0,6 m pipe, standard.  
For ducts with a  $\varnothing$  of between 0,6 m and 1,4 m use the 1,5 m pipe.  
For ducts which are larger than 1,4 m use the 2,8 m pipe.



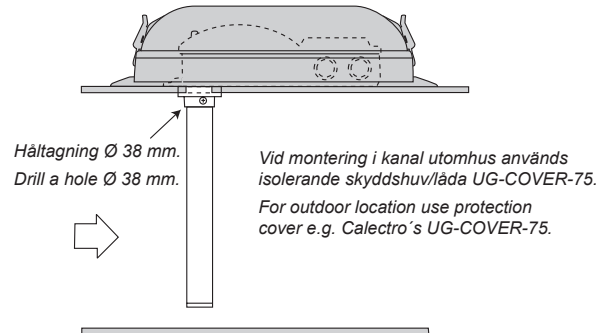
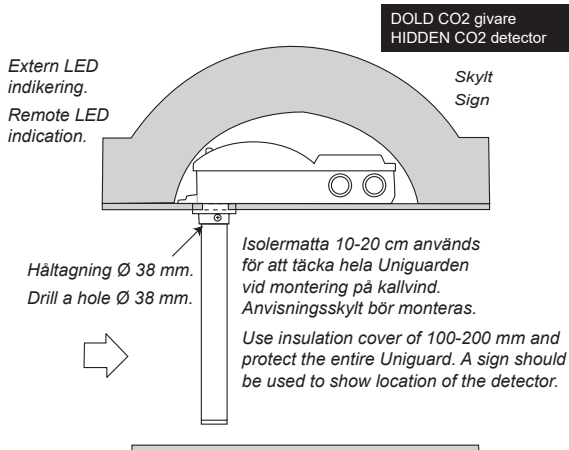
Röret max 30 mm utanför kanalen..  
The venturi pipe shall not protrude more than max 30 mm through the duct wall.

- Kapa röret till rätt längd.
- Sätt i ändpluggen.
- Sätt på avslutningstättningen.
- Sätt på gummitätning HFU204.
- Shorten the pipe to correct length.
- Insert the end plug.
- Put on the plastic end gasket.
- Put on the rubber gasket, HFU204.

## Montering på kallvind.

8

Mounting in places where possible condensation problems could arise, e.g. cold attics or outdoor.



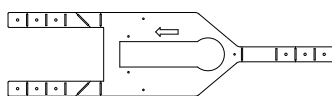
## Monteringsbeslag för rund kanal eller isolerad plan kanal.

Med hjälp av beslaget kan kanaldiametern vara så liten som 100 mm. Monteringsbeslag levereras med gummitätning och tätningshylsa.

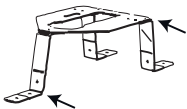
9

## Mounting bracket for circular or insulated rectangular ducts.

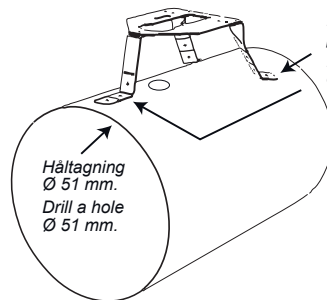
Using the mounting bracket the diameter of the duct can be as small as 100 mm. The mounting bracket is supplied with rubber gasket and sealing sleeve.



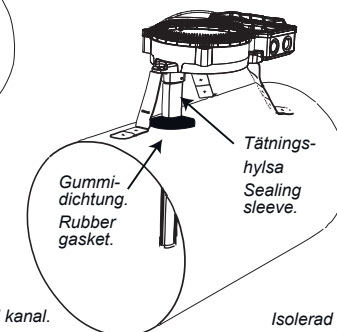
Monteringsbeslaget levereras plant.  
The mounting bracket is supplied flat.



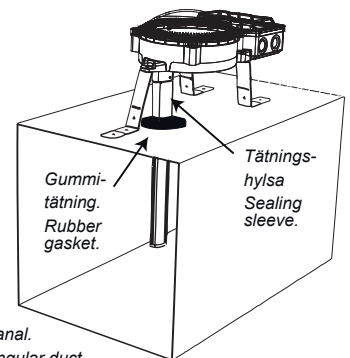
Beslaget är lätt att böja/forma så att det passar runda eller plana kanaler.  
The mounting bracket can easily be bent or shaped to fit circular or rectangular duct.



Rund kanal.  
Circular duct.



Isolerad plan kanal.  
Insulated rectangular duct.



## SLUTKONTROLL

- Kontrollera att pilen på detektorlocket pekar i flödesriktningen.
- Kontrollera att locket och dess packning mot bottendelen tätar riktigt och att inget har kommit emellan, t.ex. isolering.

## FINAL CHECKS

- Check that the UG-7 is correctly installed according to the air flow in the duct.
- Check that the plastic plug of the test hole is properly installed.

! Enligt WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) direktiv, skall produkten när den är förbrukad lämnas separat hos ett härför avsett insamlingsställe och inte placeras bland osorterat avfall. Alternativt returnera den till Calectro för återvinning.



! According to WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) directive, you must at the end of life of the product dispose of it separately at an appropriate collection point and not place it with unsorted waste.

## FRANÇAIS

### Montage et positionnement.

L'Uniguard doit être installé conformément au schéma ci-dessous. Il peut être installé indifféremment d'un côté ou de l'autre du conduit. N.B. Conduits rectangulaires : Afin d'obtenir une couverture maximale de l'échantillonnage d'air, installez l'Uniguard sur la partie la plus courte du conduit rectangulaire.

Nous conseillons d'installer l'Uniguard à égale distance des appareils de chauffage, de refroidissement ou de régulation de l'humidité, ainsi que des implantations des contrôleurs de débit. Une distance égale à 3 fois le diamètre du conduit doit être prévue **avant** un clapet, un filtre ou un changement de direction du conduit, et 5 fois le diamètre **après** ces dispositifs.

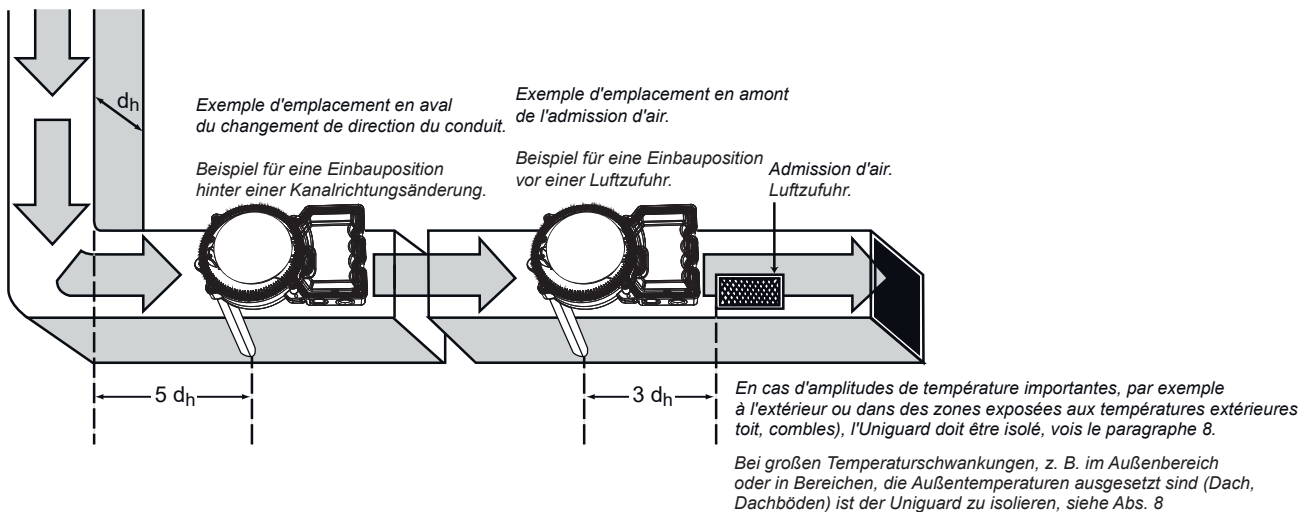
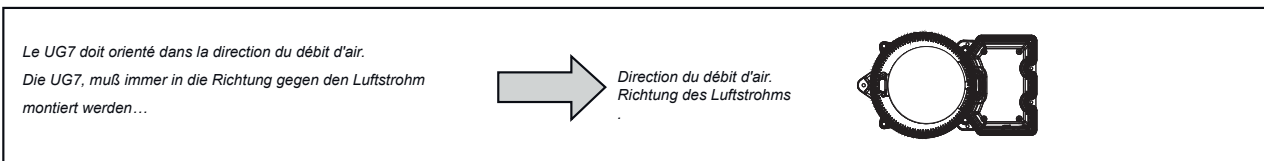
## DEUTSCH

### Montage und Einbauposition.

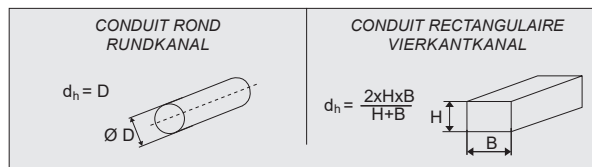
Der Uniguard muss gemäß den unten gezeigten Anweisungen installiert werden. Es ist möglich, den Uniguard an allen Seiten des Luftkanals zu installieren. Rechteckiger Kanal: Um so viel Luft wie möglich von dem Kanal abzudecken, bitte den Uniguard bei der kürzere Seite des Kanals montieren.

Wir empfehlen, den Uniguard in gleichem Abstand zu Heiz-, Kühl- oder Feuchtigkeitsgeräten und an ähnlicher Stelle wie den Luftstromüberwachungen zu installieren.

Es wird empfohlen einen Abstand in Höhe des dreifachen Kanaldurchmessers **vor** einer Klappe, einem Filter oder einer Kanalrichtungsänderung sowie einen Abstand in Höhe des fünffachen Kanaldurchmessers **hinter** diesen Vorrichtungen einzuhalten.



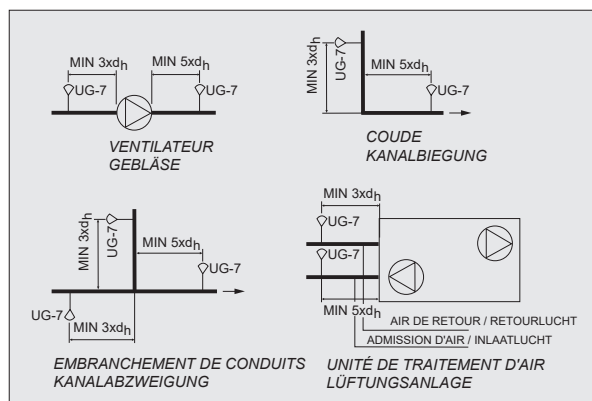
### Diamètre hydraulique



### Hydraulischer Durchmesser

### Exemple d'installation au niveau de sources d'interférences :

- ventilateur
- clapet
- silencieux
- batterie
- unité de traitement d'air
- coude d'un conduit
- embranchement de conduits
- rétrécissement ou élargissement de conduit



### Exemple pour la installation an Störungsquellen:

- Gebläse
- Feuerklappe
- Schalldämpfer
- Batterie
- Lüftungsanlage
- Kanalbiegungen
- Kanalverzweigungen
- Kanalverjüngung oder erweiterung

Percez un trou dans le conduit :

- Sans support de montage,  $\varnothing$  38 mm.
- Avec support de montage,  $\varnothing$  51 mm (voir le paragraphe 9).

1

Bohren Sie ein Loch in den Kanal:

- Ohne Montagehalterung:  $\varnothing$  38 mm.
- Mit Montagehalterung und/oder Venturirohr mit Zusatzgebläse:  $\varnothing$  51 mm (siehe Absatz 9).

1. Mesurez le diamètre du conduit.

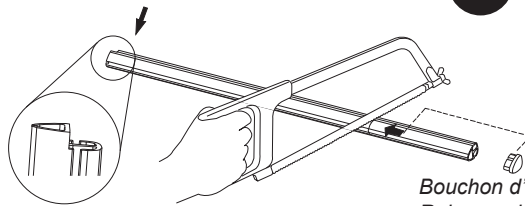
2. Raccourcissez le tuyau si nécessaire.

Le tuyau doit pénétrer dans au moins 90 % de la largeur du conduit.

**NOTE Voir le paragraphe 7.**

3. Insérez le bouchon d'extrémité.

*NE PAS couper cette extrémité !  
Dieses Ende NICHT abtrennen!*



2

1. Messen Sie den Kanaldurchmesser.

2. Kürzen Sie das Rohr bei Bedarf.

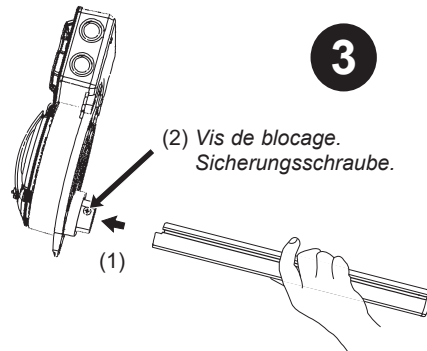
Das Rohr sollte mindestens 90 % des Kanaldurchmessers durchdringen.

**HINWEIS: Siehe Absatz 7.**

3. Stecken Sie den Rohrverschluss ein.

1. Insérez le tuyau au fond de l'Uniguard.

2. Bloquez le tuyau à l'aide d'une vis de blocage.



3

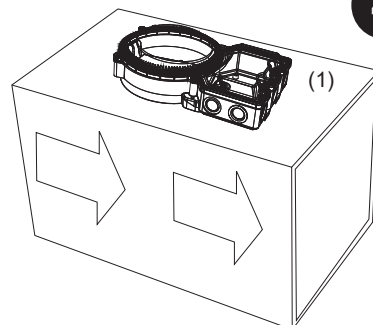
1. Schieben Sie das Rohr von unten in den Uniguard.

2. Befestigen Sie das Rohr mit der Sicherungsschraube.

## Installation sur le conduit.

1. Montez le tuyau et le détecteur sur le conduit.

2. Fixez le fond de l'Uniguard à l'aide des trois vis, aux emplacements marqués.

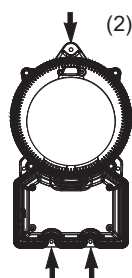


4

## Montage am Kanal.

1. Bringen Sie Rohr und Uniguard im Kanal an.

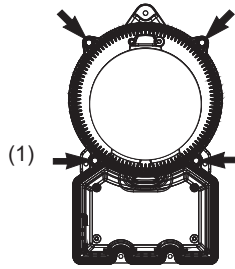
2. Sichern Sie die Unterseite des Uniguard mit den drei Schrauben (Positionen mit Pfeilen gekennzeichnet).



## Installation électrique.

5

1. Déposez le capot du boîtier de raccordement (quatre vis).
2. Utilisez un presse-étoupe (PG13,5 ou M20). L'UG-7 est préparé en usine, avec une ouverture de câble. Si plusieurs ouvertures sont nécessaires, enlevez avec précautions la pastille ronde en plastique de l'entrée choisie et insérez un presse-étoupe. Si l'ouverture préparée en usine n'est pas utilisée, elle doit être correctement bloquée.
3. Branchez les câbles conformément au schéma de câblage. Reportez-vous à la fiche technique jointe au produit.



## Elektroinstallation.

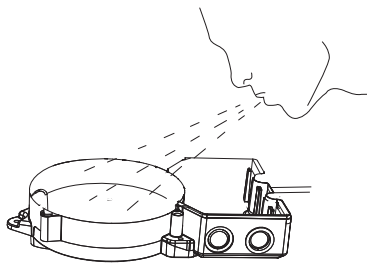
1. Entschrauben Sie die zwei Schrauben um den Deckel des elektrischen Gehäuses öffnen zu können.
2. Benutzen Sie eine Kabeldurchführung (PG13,5 oder M20). Der UG7 wird mit einem Kabeleingang schon offen geliefert. In dem Fall dieser Eingang nicht verwendet wird muß er verschlossen werden. Bei Bedarf können mehrere Kabeleingänge geöffnet werden. Beachtung: Vorsichtig behandeln, Elektronik im Gehäuse!
3. Anschließen Sie die Kabeln gemäß dem Schaltplan. Sehen Sie das Datenblatt an, das mit dem Produkt zusammengeliefert ist.

## Test du détecteur.

6

Vérifiez le détecteur de CO<sub>2</sub> en soufflant dessus.

1. Dévissez les vis et retirez le couvercle.
2. Soufflez sur le capteur.
3. Vérifiez que la valeur de CO<sub>2</sub> sur l'écran change.
4. Réfixez le couvercle avec les vis.



## Test des Detektors.

Überprüfen Sie den CO<sub>2</sub>-Melder durch Anhauchen.

1. Schrauben lösen und Deckel abnehmen.
2. Sensor anhauchen.
3. Überprüfen Sie, ob sich der CO<sub>2</sub>-Wert auf dem Display ändert.
4. Deckel wieder mit den Schrauben befestigen.

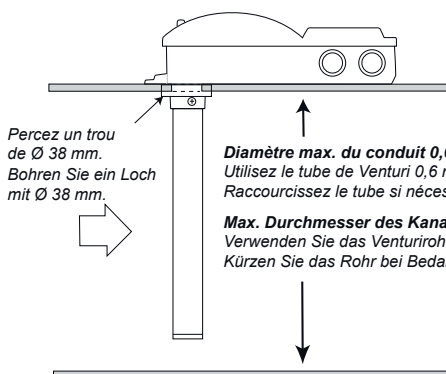
**Ne percez pas de trous dans le capot pour y fixer des plaques signalétiques, par exemple. Des trous entraîneraient des fuites d'air et perturberaient sérieusement le fonctionnement du détecteur.**

**Bohren Sie keine Löcher für Schilder usw. in das Gehäuse. Löcher führen zu Undichtigkeiten und Luftaustritt und beeinträchtigen die Funktionsfähigkeit erheblich.**

## Mise en place de tuyaux dans des conduits avec différents diamètres.

7

## Anschließen von Rohren in Kanälen mit unterschiedlichen Durchmessern.



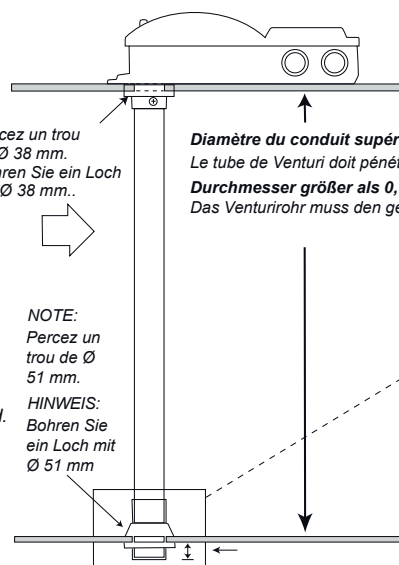
Percez un trou de Ø 38 mm.  
Bohrez un trou de Ø 38 mm.

**Diamètre max. du conduit 0,6 m.**  
Utilisez le tube de Venturi 0,6 m.  
Raccourcissez le tube si nécessaire.

**Max. Durchmesser des Kanals: 0,6 m.**  
Verwenden Sie das Venturirohr 0,6 m.  
Kürzen Sie das Rohr bei Bedarf.

Pour les conduits de diamètre inférieur à 0,6 m, utilisez le tube 0,6 m standard.  
Pour les conduits de diamètre entre 0,6 et 1,4 m, utilisez le tube 1,5 m.  
Pour les conduits de diamètre supérieur à 1,4 m, utilisez le tube 2,8 m.

Für Kanäle mit einem  $\phi$  kleiner als 0,6 m verwenden Sie das Rohr 0,6 m.  
Für Kanäle mit einem  $\phi$  zwischen 0,6 m und 1,4 m verwenden Sie das Rohr 1,5 m.  
Für Kanäle mit einem größeren  $\phi$  als 1,4 m verwenden Sie das Rohr 2,8 m.



Percez un trou de Ø 38 mm.  
Bohrez un trou de Ø 38 mm..

**Diamètre du conduit supérieur à 0,6 m.**

Le tube de Venturi doit pénétrer entièrement dans le conduit.

**Durchmesser größer als 0,6 m:**

Das Venturirohr muss den gesamten Kanal durchdringen.

**NOTE:**  
Percez un trou de Ø 51 mm.

**HINWEIS:**  
Bohrez ein Loch mit Ø 51 mm

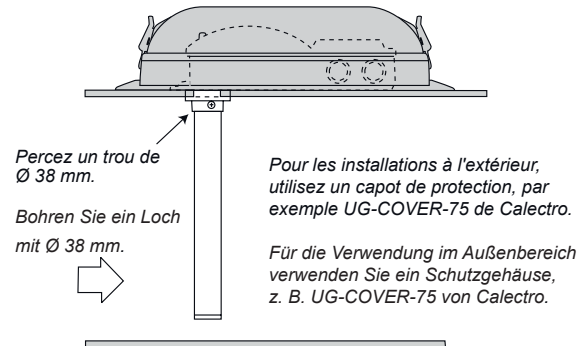
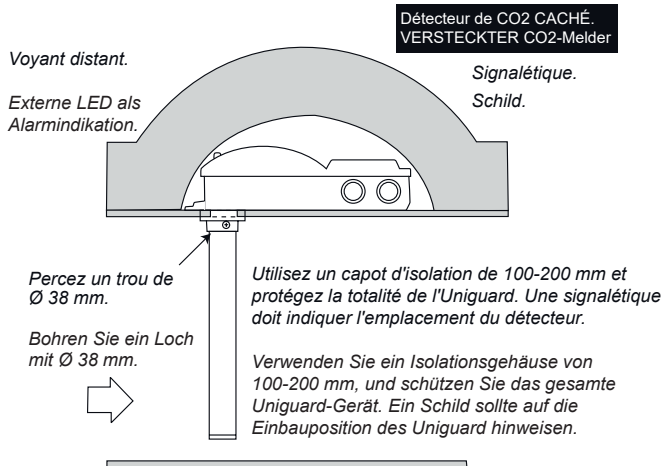
- Raccourcissez le tube pour adapter la longueur.
- Insérez le bouchon d'extrémité.
- Mettez en place le joint d'extrémité en plastique.
- Mettez en place le joint en caoutchouc, HFU204.
- Kürzen Sie das Rohr auf die richtige Länge.
- Bringen Sie den Rohrverschluss an.
- Setzen Sie die Kunststoffabschlussdichtung ein.
- Setzen Sie die Gummidichtung HFU204 ein.

Le tube de Venturi ne doit pas dépasser de plus de 30 mm de la paroi du conduit.  
Das Venturirohr darf nicht mehr als max. 30 mm durch die Kanalwand hindurch reichen.

Montage aux emplacements où des problèmes de condensation sont susceptibles de se produire, par ex. dans des combles froids ou à l'extérieur.

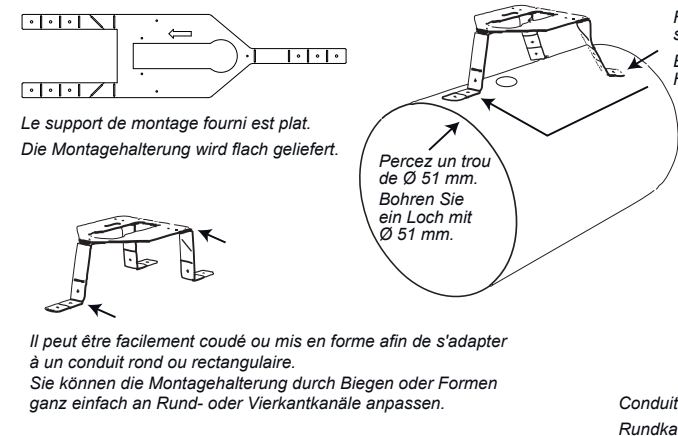
8

Einbau in Bereichen, in denen Kondensationsprobleme entstehen könnten, z. B. im Außenbereich oder auf kalten Dachböden.



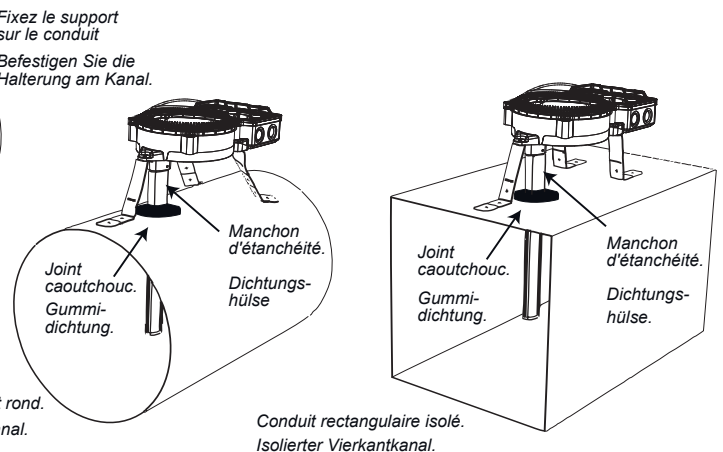
## Montage de support pour conduits ronds ou rectangulaires isolés.

Avec un support de montage, le diamètre du conduit peut descendre jusqu'à 100 mm. Le support de montage est fourni avec un joint en caoutchouc et un manchon d'étanchéité.



## Montagehalterung für Rundkanäle oder isolierte Vierkantkanäle.

Bei Verwendung der Montagehalterung, kann der Kanaldurchmesser auf 100 mm beschränkt sein. Die Montagehalterung ist mit Gummidichtung und Dichtungshülse geliefert.



## CONTRÔLES FINAUX

- Contrôlez que l'UG-7 est correctement installé conformément au débit d'air dans le conduit.
- Contrôlez que le bouchon en plastique de l'orifice de test est bien en place.

## ABSCHLIESSENDE PRÜFUNGEN

- Kontrollieren Sie daß die Installation im Verhältnis zu dem Luftstrom richtig ausgeführt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Plastikstopfen der Testöffnung korrekt angebracht ist.

! Selon la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), à la fin de la vie du produit, vous devez le mettre au rebut séparément à un point de collecte approprié, et non pas avec les déchets non triés.



! Gemäß der WEEE-Richtlinie (Waste of Electrical and Electronic Equipment) für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ist das Produkt am Ende seiner Lebensdauer separat an einer zulässigen Sammelstelle zu entsorgen. Es darf nicht in den unsortierten Abfällen gegeben werden.